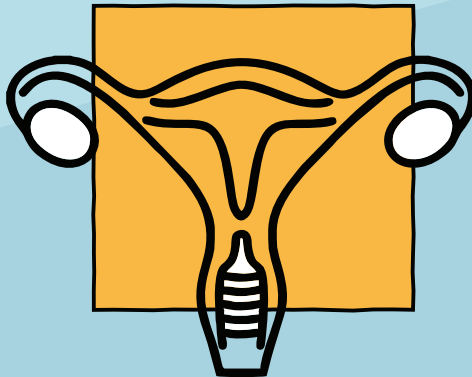


# Participarea la un screening de col uterin (screening cervical)





## Pentru cine este pliantul?

Acest pliant le oferă persoanelor fără adăpost din Londra informații privind felul în care pot participa la screening cervical.

De asemenea, informațiile ar putea fi utile și pentru lucrătorii cheie și/sau furnizorii de servicii care sprijină persoanele fără adăpost să acceseze servicii de asistență medicală.

## Ce este screening-ul de col uterin?

Screening-ul este o modalitate de a identifica persoanele fără simptome, care pot prezenta un risc crescut de apariție a unei anumite probleme de sănătate. SNS (NHS) oferă o serie de teste de screening care sunt **gratuite**.

Screening-ul cervical caută să identifice modificări ale colului uterin. Screening-ul cervical folosește o perie moale care preia celulele pentru a verifica dacă există un virus numit **HPV (Human Papillomavirus)**. HPV este foarte comun și în general, nu trebuie să vă faceți griji pentru el.

Puteți lua virusul prin orice fel de sex sau atingeri sexuale cu o altă persoană.

Dacă este prezent HPV, celulele vor fi examinate pentru a vedea dacă au început să devină anormale. Acesta este un proces important pentru reducerea riscului de a dezvolta cancer de col uterin.



Un screening cervical vă poate salva viața.



Prin participarea la un screening-uri cervicale regulate, 83% din decesele cauzate de cancerul de col uterin pot fi prevenite.



La fiecare 100 de persoane care fac un screening cervical, doar 4 din 100 vor fi invitate la un test suplimentar.

## Pentru cine este screening-ul de col uterin?

Invitația dumneavoastră la programul de screening al colului uterin (numit anterior „test de frotiu”) va depinde de vârsta și sexul dumneavoastră înregistrate la cabinetul dumneavoastră de medicină de familie și dacă aveți sau nu un col uterin. Colul uterin este deschiderea către uter din vagin.

- Dacă sunteți o femeie de cis-gender, un bărbat trans sau o femeie cu atribuire non-binară la naștere și sunteți înregistrată la un medic de familie ca femeie, veți primi invitații pentru screening-ul de col uterin.
- Dacă sunteți un bărbat trans înregistrat la un medic de familie ca bărbat, nu veți primi invitații automate. Totuși, ar trebui să faceți screening-uri cervicale. Va trebui să cereți o programare de la cabinetul dumneavoastră de medicină de familie.

Nu aveți nevoie de un screening de col uterin dacă:

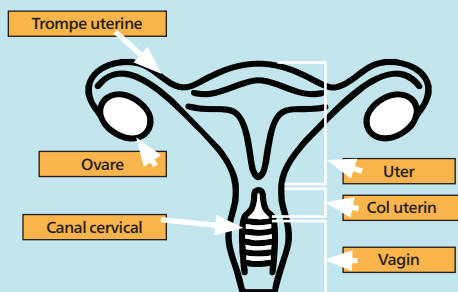
- Sunteți o femeie trans sau o persoană non-binară desemnată drept bărbat la naștere, deoarece nu aveți col uterin.
- Ați fost desemnată femei la naștere, sunteți trans sau non-binar și ați făcut o histerectomie totală pentru a vă îndepărta colul uterin.

Toate femeile și persoanele cu col uterin vor fi invitate o dată la 3 ani între 25-49 de ani și o dată la 5 ani între 50-64 de ani. Veți fi invitată cu până la 6 luni înainte de a împlini 25 de ani și veți continua să primiți invitații după vârsta de 64 de ani numai dacă ultimul test este anormal.

Nu contează dacă ați ratat invitațiile la screening. Dacă aveți între 25 și 64 de ani, puteți vorbi cu medicul dumneavoastră de familie pentru a vă face screening-ul cervical. În unele zone, serviciile dumneavoastră de sănătate sexuală sau serviciile de medicină genito-urinară (GUM) pot oferi screening-uri cervicale. Contactați clinica relevantă pentru a obține informații suplimentare.

Screening-ul de col uterin nu este recomandat dacă aveți sub 25 de ani.

## Cum funcționează screening-ul de col uterin?



- Un screening cervical este de obicei făcut de o asistentă sau o doctoariță (femeie), dar dacă preferați, puteți solicita un cadru medical de un anumit gen atunci când vă faceți programarea
- Veți avea un spațiu privat în care să vă dezbrăcați de la brâu în jos.
- Când sunteți gata, vă veți întinde pe un pat cu genunchii îndoiți și depărtați. Veți avea un cearșaf curat cu care să vă acoperiți.
- Un speculum cu lubrifiant va fi introdus încet în vagin. Acesta se deschide, astfel încât cadrul medical să vă poată vedea colul uterin. Cadrul medical va folosi un speculum de dimensiunea potrivită pentru dumneavoastră, ca să vă poată vedea clar colul uterin.
- Va folosi o perie mică, moale, pentru a lua mostră de celule.
- Testul este rapid și, de obicei, nedureros, dar poate fi neconfortabil pentru scurt timp.



## Cum funcționează screening-ul de col uterin? Continuare...

Dacă simțiți orice disconfort sau durere în timpul procedurii, îi puteți cere cadrului medical să vă ajute să vă relaxați astfel:

- Făcând o pauză timp de un minut, pentru a vă face să vă simțiți mai confortabil.
- Ajutându-vă să respirați lent și adânc pentru a vă ajuta pe dumneavoastră și mușchii pelvieni să vă relaxați.
- Aplicând o cantitate mică de lubrifianț pe lateralul speculumului.
- Lăsându-vă să introduceți chiar dumneavoastră speculumului.

### Sfaturi principale



- Purtați îmbrăcăminte care facilitează îndepărtarea articolelor de jos și a lenjeriei de corp (spre exemplu, fustă sau rochie).
- Ascultați muzică în timpul programării pentru a vă ajuta să vă relaxați.
- Dacă sunteți întinsă pe spate, puteți înclina șoldurile punându-vă mâinile sub fund.
- Puteți cere să vă întindeți pe partea stângă cu genunchii îndoiți dacă este mai dificil să vă culcați pe spate.
- Cel mai bine este să vă faceți programarea într-o perioadă în care nu sunteți la menstruație.
- De asemenea, încercați să evitați cele două zile de dinainte sau de după sângerare (dacă nu aveți menstruație, puteți face rezervarea oricând).



## De ce ar trebui să-l fac?

Dacă descoperiți din timp o problemă, tratamentul poate fi mai eficient.



Dacă aflați că aveți o problemă de sănătate sau o șansă crescută de a dezvolta o problemă de sănătate, acest lucru vă poate ajuta să luați decizii mai bine informate cu privire la sănătatea dumneavoastră.

Este o chestiune personală, să decideți dacă faceți un test de screening sau nu și numai dumneavoastră puteți lua această decizie.



Nu contează care este sexualitatea dumneavoastră sau dacă sunteți sau nu activă sexual.



Puteți discuta orice aspect al testului de screening cu un cadru medical și puteți decide dacă acesta este sau nu potrivit pentru dumneavoastră.

# Cum pot participa la un screening de col uterin?

**Trebuie să fiți înregistrat la o clinică de medicină de familie pentru a accesa un screening.** Pentru a face acest lucru, dumneavoastră sau o persoană de încredere puteți descărca formularul de înregistrare pentru serviciile medicilor de familie (GMS1), îl puteți completa manual și preda în cabinetul de medicină generală:

<https://www.gov.uk/government/publications/gms1>



## Nu uitați

Toată lumea are dreptul de a avea acces la asistență medicală. Nu aveți nevoie de un act de identitate sau de o adresă fixă pentru a vă înregistra la medicul de familie, iar statutul dumneavoastră de imigrație nu contează.

**Este important ca medicul de familie să aibă informații exacte despre dumneavoastră, în special:**

- Numele dumneavoastră
- Data dumneavoastră de naștere
- Sexul dumneavoastră
- Datele de contact e.g. numărul de mobil și o adresă stabilită la care să vă fie trimise scrisorile medicale, e.g. adresă de tip în atenția(c/o).



Invitația dumneavoastră la screening va fi o scrisoare trimisă la adresa pe care i-ați furnizat-o cabinetului dumneavoastră de medicină generală și vă va cere să faceți o programare.



Dacă nu doriți să fiți invitată la un screening cervical, contactați-vă medicul de familie sau cereți ajutor pentru a completa formularul online de renunțare:

<https://www.gov.uk/government/publications/opting-out-of-the-nhs-population-screening-programmes/opting-out-of-screening>



Dacă faceți o programare, va fi trimis un mesaj de memento la numărul de telefon mobil pe care îl are cabinetul dumneavoastră de medicină generală în evidență pentru a vă aminti acea programare.

## Gestionarea programării mele

Solicitați o programare la cabinetul dumneavoastră de medicină generală sau la serviciul de sănătate sexuală/clinica GUM (dacă oferă screening pentru colul uterin) în funcție de momentul în care vă puteți prezenta (spre exemplu, dacă aveți probleme cu somnul, o programare de dimineață devreme poate fi o provocare).



Dacă ați avut dificultăți cu programările în trecut, sau sunt vă simțiți neliniștită, puteți cere o programare dublă.

Dacă aveți dificultăți în a reține programările puteți:

- să-i cereți unui prieten sau unui lucrător de sprijin să vă reamintească.
- să setați o alarmă sau un memento pe telefon.



Planificați-vă traseul în avans și acordați-vă timp pentru a nu vă simți presat de timp. Discutați cu un serviciu de asistență local sau cu un lucrător cheie dacă aveți nevoie de ajutor pentru a participa – v-ar putea ajuta

Cereți-i unui prieten de încredere sau unui lucrător de asistență fie să participe la programare împreună cu dumneavoastră fie să fie disponibil pentru a discuta după. Dacă sunteți anxioasă, poate fi o bună distragere a atenției să știți că cineva poate vorbi cu dumneavoastră cât timp așteptați.



Vizitați în prealabil cabinetul sau serviciul de sănătate sexuală/clinica GUM dacă v-ați rezervat acolo, pentru a vă familiariza cu amplasamentul.

Programați o întâlnire cu asistenta doar pentru a discuta procedura de screening.

Rețineți că profesioniștii din domeniul sănătății păstrează confidențial tot ceea ce spuneți. Ar putea fi util să împărtășiți orice provocări de sănătate fizică sau mentală, sau dizabilități astfel încât să poată face schimbări, pentru a vă face să vă simțiți mai confortabil, acest lucru este la latitudinea dumneavoastră.



## Pentru a vă ajuta să vă decideți

**Niciun test de screening nu este 100% fiabil.** Există argumente pro și contra de luat în considerare înainte de a participa.

- O infecție cu HPV sau celulele anormale pot fi uneori ratate.
- Celulele anormale se pot dezvolta și se pot transforma în cancer între testele de screening, dacă nu se efectuează screening-ul regulat la trei sau cinci ani.
- Există o mică șansă ca un rezultat să spună că s-au depistat celule anormale atunci când colul uterin este normal.
- Dacă screening-ul nu depistează celule anormale, acest lucru nu garantează că nu le aveți sau că ele nu se vor dezvolta niciodată în viitor.

## Nu uitați

- Screening-ul pentru ITS (infecții cu transmitere sexuală) precum chlamydia, gonoreea, HIV (virusul imunodeficienței umane) și sifilisul **nu este** același lucru cu un screening cervical, dar și acestea pot fi solicitate.
- HPV **nu** este același lucru cu HIV. HPV poate fi depistat la oricine și, de obicei, dispare în timp. Totuși, un screening cervical poate ajuta la detectarea virusului și la verificarea timpurie a celulelor anormale.

Acest ghid și invitațiile trimise de programul de screening pentru colul uterin vă oferă informațiile necesare pentru a decide dacă doriți sau nu să fiți examinată – **este alegerea dumneavoastră.**

## Când ar trebui să consult un doctor?

Simptomele cancerului de col uterin includ:



sângerări vaginale neobișnuite pentru dumneavoastră - inclusiv sângerări în timpul sau după sex, între menstruații sau după menopauză sau menstruații mai abundente decât de obicei.



schimbări ale secrețiilor vaginale



durere în timpul actului sexual



durere în partea inferioară a spatelui, între oasele șoldului (pelvis) sau în abdomenul inferior.

Dacă aveți o altă afecțiune, precum fibroame sau endometrioză, ați putea avea simptome de acest tip în mod regulat. Dacă experimentați oricare dintre aceste schimbări, nu așteptați următoarea programare de screening cervical. Consultați-vă medicul de familie cât mai curând posibil. Medicul dumneavoastră de familie vă poate examina și vă poate trimite la o clinică de ginecologie dacă este necesar. De obicei, prezentarea acestor simptome nu înseamnă că aveți cancer. Dar dacă se constată că aveți cancer, dacă îl diagnosticați și tratați devreme, ați putea avea mai multe șanse de a supraviețui.

## Ce alte informații trebuie să știi?



- ✓ Dacă vă schimbați numele, adresa sau numărul de telefon, informații medicul de familie
- ✓ Când vă actualizați adresa, puteți furniza detaliile de contact ale lucrătorului dumneavoastră cheie ca a doua persoană de contact.
- ✓ Dacă vă mutați într-o locație nouă, vă puteți înregistra la un alt cabinet de medicină de familie.
- ✓ Dacă nu aveți o adresă fixă, îi puteți cere cabinetului dumneavoastră de medicină de familie să vă actualizeze datele cu adresa sa.

[Un ghid ușor de citit privind screening-ul cervical:](#)

[56 Dean Street](#) este o clinică de sănătate sexuală din Soho, specializată în reducerea infecțiilor și promovarea bunăstării sexuale în rândul comunității LGBTQI+. Dacă aveți peste 25 de ani și aveți un col uterin, puteți rezerva în avans o programare **gratuită** pentru screening-ul colului uterin la clinica lor de marți seara la **020 3315 5656**.

[My Body Back Project](#) oferă screening-uri de col uterin, îngrijiri contraceptive, testare ITS și îngrijiri maternitate pentru persoanele care au suferit violențe sexuale.



*Ca tânără adultă, nu am fost încurajată să caut nicio asistență medicală, nici nu m-am înregistrat la un medic de familie. Cu toate acestea, la vârsta de 25 de ani, în pofida relației mele nesănătoase cu automedicația, eram într-o relație plină de susținere. Partenera mea de la acea vreme a fost motivul pentru care m-am implicat în primul meu screening cervical, în ciuda lipsei mele de auto-îngrijire și a faptului că nu mă apreciam prea mult. Îmi amintesc că mi-a spus că „5 minute la medicul de familie sunt mai bune decât ani de tratament pentru cancer dacă amân și risc să nu se descopere anomalii într-un stadiu incipient”. Deși mi se pare un control inconfortabil, nu am ratat nicio examinare. Pentru mine, o rețea puternică de sprijin este importantă pentru a accesa servicii de sănătate.*

Ashleigh, 30 de ani – Haringey.



Scanați codul QR pentru mai multe informații  
privindscreening-ul de col uterin

### Recunoașteri

Acest pliant a fost produs de Groundswell în parteneriat cu North Central London Cancer Alliance, RM Partners North West și South West London Cancer Alliance, North East London Cancer Alliance, South East London Cancer Alliance și echipa NHS England (London Region) Cancer Screening Commissioning.

Credit imagina

Pagina 3: <https://www.gov.uk/government/publications/cervical-screening-easy-read-guide>

[www.groundswell.org.uk](http://www.groundswell.org.uk)

 @ItsGroundswell

Număr de înregistrare al organizației de caritate Groundswell 1089987

Publicat iulie 2024 / Data revizurii: iulie 2025